

**Du 13 au 17 mai 2008**  
**LE FESTIVAL DES MOTS DITS**

# AUBERCAIL

## Magic Mirrors

### ESPACE FRATERNITÉ

**AUBERVILLIERS (93)**

10/12 RUE DE LA GARE

Chapiteau à 50 m de la  
Porte d'Aubervilliers

**ACCÈS :**

**Voiture :** À 50 m de la Porte d'Aubervilliers, suivre le fléchage, "Parking Gratuit"

**Métro :** ligne 7 ou 12 puis bus

**Bus :** 65, 54, 552, PC3, Noctilien 43

Arrêt "Parc du Millénaire" - "Porte d'Aubervilliers"

Pour plus d'infos : [www.ratp.fr](http://www.ratp.fr)

Points vélib' à proximité.

Après les concerts, mise en place d'un covoiturage de la "fraternité".

[www.aubercail.fr](http://www.aubercail.fr)

[www.myspace.com/festivalaubercail](http://www.myspace.com/festivalaubercail)

AUBERCAIL REMERCIE SES PARTENAIRES :



**VENDREDI 16 MAI 2008**  
**9h30 ROBINSON** SPECTACLE POUR ENFANTS

**20h BATLIK**

Vous qui ne supportez plus les chanteurs trentenaires qui chantent le nez dans leurs nombrils et cultivent le consensus, venez écouter **Batlik** et son accent des rues qui se payent à la fois le luxe de décliner l'invitation du show-biz et de faire danser la vraie chanson populaire.



© L. LOCOUENEUX



© ANTIDOTE INC.

**CASEY** porte en elle l'insoumission du rap original qui n'aurait jamais dû s'abandonner aux sirènes commerciales. Sa plume, trempée dans l'asphalte, est à la fois noirceur, finesse et révolte. Casey résiste en levant un poing d'exclamation tout personnel !

**SAMEDI 17 MAI 2008**  
**19h YVAN DAUTIN**

Ce bonhomme est né deux jours avant le débarquement et jusqu'à présent, il n'a cessé de débarquer pour nous rappeler combien il est précieux et urgent d'écrire des chansons qui font rire et pleurer. **Dautin** est une rareté qui mêle avec talent la poésie, l'incorrection et l'incorruptibilité !

© A. M. PANIGADA

**MON CÔTÉ PUNK**

Si la chanson se mangeait, **Mon Côté Punk** serait une chorba piquante dans un art culinaire un brin convenu. Ses membres clament des chants poétiques qui s'écrivent sans papiers ni frontières. Leurs airs vont et viennent en liberté depuis le nord de l'Afrique jusqu'au nord de la France.

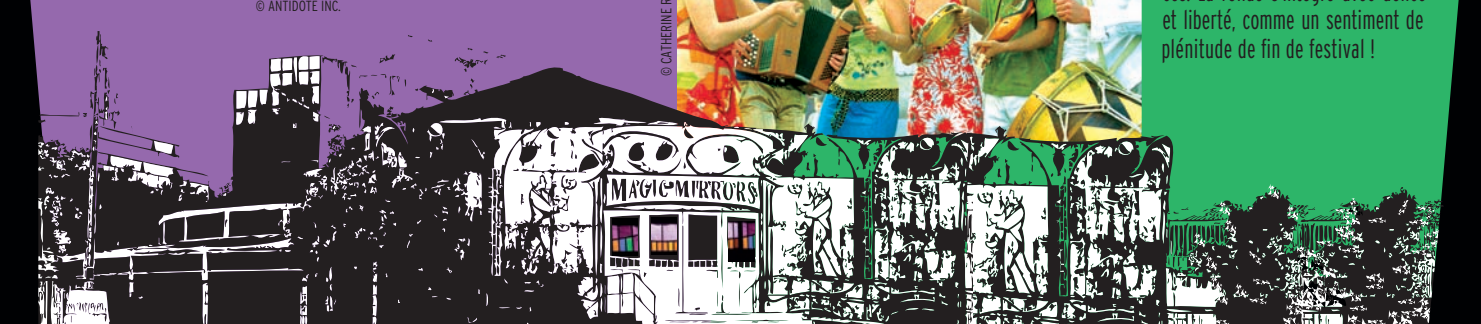


© CAROLINE DALL'O



© CATHERINE RICHARD

**BOMBES 2 BAL** Les Bombes 2 Bal réactualisent l'Occitanie excitante et festoyante. Leurs mots nous relient et leurs danses accueillent toutes les différences. La ronde s'intègre avec délicie et liberté, comme un sentiment de plénitude de fin de festival !



# AUBERCAIL

**Du 13 au 17 mai 2008**  
[www.aubercail.fr](http://www.aubercail.fr)

DICK ANNEGARN  
GÉRARD PITIOT  
MAGYD CHERFI  
CÉLINE CAUSSIMON  
MICHEL BÜHLER  
MON CÔTÉ PUNK

BATLIK  
VOLO  
ROBINSON  
YVAN DAUTIN  
CASEY  
BOMBES 2 BAL

**ESPACE FRATERNITE**  
AUBERVILLIERS (93)  
Magic Mirrors  
À 50 m de la  
Porte d'Aubervilliers

**LE FESTIVAL DES MOTS DITS**

Résa | info :  
01 42 43 42 23  
Fnac et points de ventes habituels  
Tarifs : 12€ | 8€ | 5€ | Pass : 30€

**2<sup>e</sup> édition**

PHOTO COUV. J.M. COUEREIL / CONCEPTION GRAPHIQUE NAÏDIE GREGORY

# ÉDITO

Le Festival des Mots Dits est à nouveau en marche et toujours en marge. Les chansons de résistance viennent frapper aux oreilles des pouvoirs et des autorités qui espèrent nous imposer une surdité générale, après le stade de l'aveuglement.

Dans notre périphérie, nous recréons un centre : celui de la chanson qui relie naturellement la poésie à la politique, et le langage à l'engagement.

Les mots qui insultent l'injustice et toutes les formes de domination sont aujourd'hui salutaires et agacent les dignitaires policés qui les qualifient de "gros mots".

Aubercail accueille une nouvelle fois des artistes qui ont décliné l'invitation des marchands, préférant vivre dans un monde réel pour le comprendre et participer à le changer.

Il paraît que tout éclot en avance cette année ; si cela pouvait être aussi le cas d'un réveil des consciences...

## CINE-CONCERT DIMANCHE 20 AVRIL 2008 À 17h30 HOMMAGE À LÉO FERRÉ

"Porte parole d'un monde perdu", comme il le disait, Léo Ferré est allé au fond de lui décrypter des paysages inconnus. À la manière d'un passeur, il nous a guidés sur les routes d'un voyage rempli de mots et de musiques. Quinze ans après sa disparition, Aubercail lui rend hommage cette année avec la diffusion du documentaire de Thierry Kübler "Hello Ferré" suivie d'une discussion avec différents intervenants et d'un concert d'Yvan Dautin qui nous conduira sur la voix Ferré.

CINÉMA LE STUDIO • 2, rue Edouard Poisson • 93300 Aubervilliers  
RÉSERVATION : 01 48 33 52 52 • TARIF : 4,20 €

## MARDI 13 MAI 2008

### 20h GÉRARD PITIOT

Gérard Pitiot chante les poètes francophones africains et caribéens avec talent et respect ; il donne corps à ces mots de dignité en leur prêtant sa voix chaude. Quand certains hommes de pouvoir persistent à glorifier la colonisation, son chant pirogue est un contre-courant précieux.



© J. M. COQUEREL



### DICK ANNEGARN

Il est à la chanson ce que le cirque est à la vie ; inattendu, nomade et collectionneur de pieds de nez. Le pays de Dick Annegarn se situe quelque part entre la fantaisie et la passion. Son accent et sa guitare ont heureusement toujours échappé aux douanes de la globalisation.

© MARC MELKI

## MERCREDI 14 MAI 2008

### 20h VOLO

Les frères Volovitch ou l'histoire d'une douce polyphonie familiale qui emprunte tous les chemins de la vie pour replacer l'humain au cœur de sa sensibilité. C'est juste et beau, comme une cause pas tout à fait perdue, avec en cadeau la fraternité !



© PATRICK DAHAN

### MAGYD CHERFI

Cet homme est une réponse heureuse à la question de l'identité. L'univers de Magyd Cherfi est traversé par la Garonne mais aussi par des histoires de résistance et de migrations. Sa musique est à l'image de son écriture, pleine d'accents et de lettres qui nous relie.



© BENNIVALLSSON

## JEUDI 15 MAI 2008

SPECTACLE POUR ENFANTS

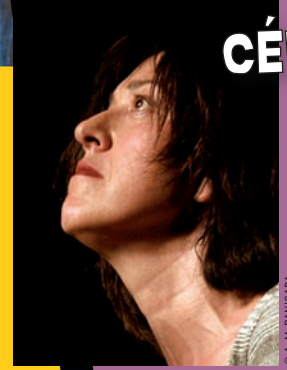
### 9h30 ROBINSON

Les robinsonades sont des chansons qui racontent des histoires en forme de voyage et d'espoir, sur des musiques qui parcourent le monde. Des mots de douceur parlent à des petits qui savent encore rêver, même si parfois Robinson évoque intelligemment les accidents des adultes.

### 20h

### CÉLINE CAUSSIMON

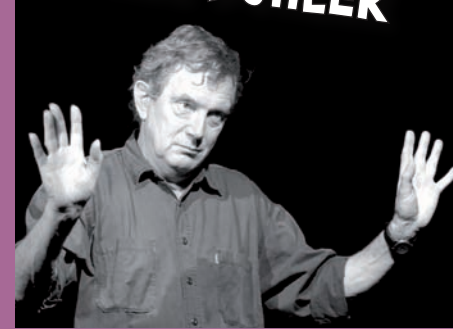
Chanteuse équilibriste à la plume de pie, mesurément bavarde et voleuse d'images, Céline nous promène sur un fil tendu avec magie entre les accidents du réel. Ses chansons sont autant des réponses qui soulagent que des questions qui dérangent.



© A. M. PANIGADA

### MICHEL BÜHLER

Bühler est un chanteur suisse qui se démarque d'emblée du préjugé sur ce pays enneigé. Il a parcouru le monde et contrairement aux chanteurs paillettes qui exploitent le filon de l'aventure, il prête sa voix aux déshérités aphones de partout. Michel Bühler, le genre de suisse qui vient payer ses impôts en France !



© A. M. PANIGADA



© MARC GINGOT